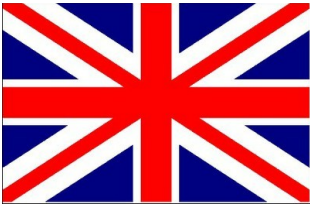


The Cathedral / La Cathédrale / La Catedral

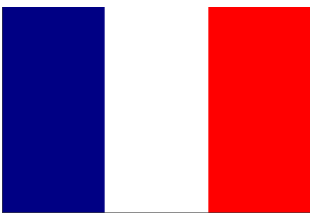


Duomo or The Cathedral

After the 1693 earthquake the city Senate decided to rebuild the Cathedral where the location of the **Norman Cathedral** (1092) was. On the original three naves church the architect G. Palazzotto in 1709 began to create the reconstruction using the pre-existing architectural elements. The problem was to harmonize the massive load-bearing structures to the façade and it was brilliantly resolved by **G. B. Vaccarini**, **abbot and architect** of Palermitan origin, who was one of the brightest and professional contributors to the 18th century reconstruction of Catania. He used many precious materials that came from the ancient Catanese monuments as to emphasize the idea of continuity between past and present.

Inside the Cathedral against the second pillar to the right there is **the tomb of Vincenzo Bellini**, the great Catanese musician (1801-1835).

For the citizens of Catania it is really important the **chapel of Saint. Agatha** which stores in the so called “cammaredda” (the little room), the relics of Saint. Agatha and the Shrine. When the Shrine is taken out the “cammaredda” on the 4th of February, it is one of the most touching moment the ceremony.



La Cathédrale

Après le tremblement de terre de 1693, le Sénat décide de reconstruire la Cathédrale où s'élevait la cathédrale normande (1092). En 1709, sur l'installation originale de la basilique aux trois nefs, l'architecte G. Palazzotto commence à surélever l'église en exploitant les architectures préexistantes. Le problème d'harmoniser les structures portantes énormes au façade est résolu par G.B. Vaccarini. Il était architecte et abbé de Palerme, et l'un des auteurs les plus géniaux et scrupuleux de la reconstruction de Catane au XVIII^e siècle. Il a utilisé beaucoup de matériaux précieux qui proviennent des monuments anciens de Catane, pour confirmer l'idée de continuité entre le présent et le passé. A l'intérieur de la cathédrale, la tombe du grand musicien Vincenzo Bellini (1801-1835) se situe à côté du second pilier à droite. Pour les citoyens de Catane, la chapelle de Saint'Agathe est importante qu'elle chérit, dans la «camaredda» (petite chambre), le Buste reliquaire et le Coffret de reliques de Saint'Agathe: le 4 février il y a la commémoration des reliques, un des moments les plus émouvants de toute la fête.



La Catedral

Después del terremoto de 1693 el Senado ciudadano decidió reconstruir la Catedral donde ya estaba la Catedral normanda (1092). En 1709, sobre la planta de la basilica original a tres naves, el arquitecto G. Palazzotto empezó a levantar la iglesia aprovechando las estructuras arquitectónicas preexistentes. El problema de armonizar las enormes estructuras portantes a la fachada fue resuelto brillantemente por G.B. Vaccarini, abad y arquitecto de origen palermitana que fue uno de los más geniales y escrupulosos artífices de la reconstrucción del setecientos de Catania. Él utilizó muchos materiales preciados que provenían de los monumentos

antiguos cataneses, casi como queriendo remacar el concepto de continuidad entre presente y pasado. En el interior, pegada a la segunda columna de la derecha, está la tumba de Vincenzo Bellini, gran músico catanes (1801-1835). Para los cataneses es especialmente importante la capilla de Santa Agata que conserva, en la "cammaredda", pequeña cama, el Busto relicario y el Caja con las reliquias de Santa Agata: la salida de las reliquias de la pequeña cama el 4 de febrero es uno de los momentos más conmovedores de toda la fiesta.

Traduzioni a cura degli allievi dell'Istituto "Lombardo Radice" di Catania nell'ambito del progetto di alternanza scuola-lavoro concordato con l'Ufficio Turismo (Maggio 2016)